3M ESPE

Permadyne™ Garant™ 2:1

Polyether Impression Material
(D) **Polyether Abformmasse**
(F) **Matériau pour empreintes à base de polyéther**
(I) **Materiale per impronte a base di polietere**
(E) **Material de impresión a base de poliéter**
(P) **Material de poliéter para impressões**
(NL) **Polyether afdrukmateriaal**
(GR) **Αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα**
(S) **Polyeter-avtrycksmassa**
(FIN) **Polyeetterijäljennösmassa**
(DK) **Polyether aftryksmateriale**
(N) **Polyeter avtrykksmateriale**

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso
Gebruiksinformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

Made in Germany by
3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000

3M, ESPE, Garant, Impresept and Permadyne are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2003. All rights reserved.

44000723633/02

ENGLISH

Product Description
Permadyne™ Garant™ 2:1, manufactured by 3M ESPE, is a light-bodied consistency polyether impression material supplied in the Garant cartridge.
The mixing ratio is 2 volumes base paste : 1 volume catalyst.
For details on the products mentioned below, please refer to the corresponding Instructions for Use.

☞ These Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Areas of Application
- Impression of inlay, onlay, crown, and bridge preparations
- Functional impressions

Preparation

Garant™ dispenser/cartridge, manufactured for 3M ESPE:
- ► Upon use of a new cartridge and with each new mixing process, start without attaching the mixing tip by extruding a small quantity of paste until both components emerge uniformly. Remove clogged paste, if necessary.
- ► Subsequently, install the Garant™ Mixing Tip White and Garant™ Intraoral Tip White, both manufactured for 3M ESPE.

Impression trays:
Rigid non-perforated metal trays or custom plastic trays are suitable.
- ► For sufficient adhesion, apply a thin layer of Polyether Adhesive, manufactured by 3M ESPE, to the tray and allow to dry completely (at least 30–60 sec – test with a finger, 15 min drying time are ideal).

Retraction
Solutions based on aluminium hydroxide chloride or aluminium sulphate are suitable retraction agents.
Retraction with threads or rings containing epinephrine (adrenaline), 8-hydroxyquinoline sulphate or iron (III) sulphate may impair the setting of polyether impression materials.
- ► Areas from which impressions are to be taken should be kept dry.
- ► In subgingival preparations, hemostatic threads or rings may be used.
- ► **Prior to taking the impression, completely remove any residual retraction agent by rinsing and drying.**

Times	Mixing min:sec	Processing time from start of mixing* min:sec	Setting time from start of mixing* min:sec	Residence time in the mouth** min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne high consistency	0:30	2:30	5:30	3:00

These are the processing times at 23°C/74°F. Higher temperatures shorten, and lower temperatures prolong, total processing times.
* Start of mixing = entry of paste into the mixing tip.
** For product combinations, longer times are valid.

Impression Taking
- ► If necessary for removal of the set impression from the mouth appropriately block-out deep undercuts in interdental areas.

One-step technique
- ► Load the selected material onto the impression tray according to the corresponding manufacturer instructions.
- ► At the same time or subsequently, apply Permadyne Garant 2:1 around the dry preparation from bottom up, keeping the tip of the intraoral tip immersed in the material at all times, and in contact with the surface of the tooth. If required, fill a separate Elastomer syringe directly from the mixing tip **without** attaching the intraoral tip.
- ► Without delay, place the loaded tray in the mouth and hold it in place without applying pressure until setting is complete.
- ► To remedy initial adhesion ("setting the valve"), especially with upper jaw impressions, remove the tray from the gingiva on one side in a posterior position. If this proves difficult it may be necessary to carefully blow some air or water between the impression and the gingiva.

Functional impression
- ► After taking a functional impression with a high or medium consistency polyether material, use Permadyne Garant 2:1 for precise impression taking (correction).

After Impression Taking
- ► Thoroughly examine and explore the sulcus of the prepared teeth and surrounding dentition. Remove any residual cured impression material from the mouth.

Hygiene
- ► Place the impression in a standard disinfectant solution, e.g. Impresept™*, manufactured by 3M ESPE, for the period of time recommended by the manufacturer, i.e.10 min in the case of Impresept. Excessive disinfection may damage the impression.
- ► After disinfection, rinse the impression under running water for approx.15 sec.

* Impresept is not available in all countries.

Model Preparation
- ► Prepare a cast from the impression with a commercial specialized stone plaster no earlier than 30 min and no later than 14 days after taking the impression. To avoid introducing bubbles in the model, briefly pre-rinse with water, and dry before pouring. **Do not use surfactants as these impair the quality of polyether impressions, and are not required!**
- ► Polyether impressions can be silver-coated, whereas copper-coating is not feasible.

Cleaning
- ► **Garant Dispenser:** Remove paste that has not set using an alcohol-soaked cloth. The dispenser handle and plunger can be autoclaved up to a temperature of 135°C/275°F. Disassemble the dispenser before autoclaving. Glutaraldehyde-based solutions can be used for disinfection.
- ► **Impression Tray:** The adhesive can be removed from impression trays using acetone.

Notes
- **Turning or reattaching the mixing tip without subsequent impression taking may lead to carry-over of paste and clogging.**
- At storage temperatures below 18°C/64°F, the pastes may contract such way that precise dosing cannot be guaranteed even at room temperature.
- Direct exposure to sun and moist storage conditions may damage the - impression.
- Polyether impressions should not be exposed to solvent-containing liquids, as this may result in swelling and imprecise modelling.
- Polyether materials may be combined with other polyether materials, but not with silicone materials.

Incompatibilities
In susceptible individuals, sensitization to the product cannot be excluded. If allergic reactions occur, use of the product should be discontinued and the product completely removed.

Technical Data
Permadyne Garant 2:1 complies with ISO 4823 Type 3, light-bodied consistency.
Strain in compression: 3.6%
Recovery from deformation: 98.8%
Linear dimensional change (after 24 h): –0.3%

Storage and Stability
Store the product at 18–25°C/64–77°F. **Do not refrigerate!**
Do not use after the expiration date.
Store impressions dry and below 30°C/86°F in the dark.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of 12/03

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Permadyne™ Garant™ 2:1, hergestellt von 3M ESPE, ist ein Polyether-Abformmaterial leichtfließender Konsistenz in der Garant Kartusche.
Das Mischungsverhältnis beträgt nach Volumen 2 Basispaste : 1 Katalysator.
Details zu den nachfolgend erwähnten Produkten siehe jeweilige Gebrauchsinformation.

☞ Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren.

Anwendungsgebiete
- Abformung von Inlay-, Onlay-, Kronen- und Brückenpräparationen
- Funktionsabformungen

Vorbereitung

Garant™ Dispenser/Kartusche, hergestellt für 3M ESPE:
- ► Bei Anfahren einer neuen Kartusche und vor jedem neuen Mischvorgang zunächst ohne Mischkanüle eine Erstmenge Paste ausdrücken, bis beide Komponenten gleichmäßig vorströmen, gegebenenfalls Pastenpfropfen entfernen.
- ► Anschließend Garant™ Mischkanüle Weiß und Garant™ Applikationsdüse Weiß, beide hergestellt für 3M ESPE, montieren.

Abformlöffel:
Geeignet sind verwindungssteife unperforierte Metall-Löffel oder individuelle Löffel aus Kunststoff.
- ► Für eine ausreichende Haftung Polyether Adhesive, hergestellt von 3M ESPE, dünn auf den Löffel auftragen und vollständig trocknen lassen (mind. 30–60 sec – Fingerprobe, ideal sind 15 min).

Retraktion
Geeignete Retraktionsmittel sind Lösungen auf Basis von Aluminium-hydroxid-chlorid oder Aluminium-sulfat.
Eine Retraktion mit Epinephrin (Adrenalin)-, 8-Hydroxychinolinsulfat- und Eisen-III-Sulfat-haltigen Fäden oder Ringen kann die Abbindung von Polyether-abformmassen beeinträchtigen.
- ► Die abzuformenden Bereiche trocken halten.
- ► Bei subgingivalen Präparationen ggf. Fäden oder Ringe verwenden.
- ► **Vor der Abformung die Reste des Retraktionsmittels durch Spülen und Trocknen gründlich entfernen.**

Zeiten	Mischen min:sec	Verarbeiten ab Mischbeginn* min : sec	Abbindung ab Mischbeginn* min : sec	Verweildauer im Mund** min : sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne hohe Konsistenz	0:30	2:30	5:30	3:00

Die Verarbeitungszeiten gelten bei 23°C/74°F. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die Gesamtverarbeitungszeit.
* Mischbeginn = Pasteneintritt in die Mischkanüle
** Bei Produktkombinationen gilt jeweils die längere Zeit

Abformung
- ► Falls es für die Entnahme des ausgehärteten Abdrucks aus dem Mund notwendig ist, stark untersichgehende Interdentalräume angemessen ausblocken.

Doppelmischtechnik
- ► Den Abformlöffel mit dem gewünschten Material nach Angaben der jeweiligen Gebrauchsinformation füllen.
- ► Gleichzeitig oder danach mit Permadyne Garant 2:1 die trockengelegte Präparation aus der Tiefe heraus umspritzen. Dabei die Spitze der Applikationsdüse stets in die Masse eingetaucht halten und mit Kontakt zur Zahnoberfläche applizieren. Bei Bedarf eine separate Elastomer-Spritze direkt aus der Mischkanüle **ohne** Applikationsdüse befüllen.
- ► Sofort anschließend den gefüllten Löffel im Mund positionieren und drucklos bis zur Abbindung festhalten.
- ► Zum Aufheben der initialen Haftung („Setzen des Ventils"), besonders bei OK-Abformungen, einseitig posterior den Löffel von der Gingiva lösen. Bei schwierigen Situationen kann auch vorsichtig Luft oder Wasser zwischen Abformung und Gingiva geblasen werden.

Funktionsabformung
- ► Nach der Funktionsabformung mit einem Polyether hoher oder mittlerer Konsistenz, für die Feinabformung (Korrektur) Permadyne Garant 2:1 verwenden.

Nach der Abformung
- ► Den Sulkus der präparierten Zähne und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebenes, abgebundenes Abformmaterial aus dem Mund entfernen.

Hygiene
- ► Die Abformung in eine Standard-Desinfektionslösung einlegen, z. B. Impresept™*, hergestellt von 3M ESPE. Die Dauer richtet sich nach den Angaben des Herstellers, bei Impresept 10 min. Eine zu lange Desinfektion kann zur Schädigung der Abformung führen.
- ► Nach der Desinfektion die Abformung ca. 15 sec unter fließendem Wasser spülen.

* Impresept ist nicht in allen Ländern erhältlich.

Modellherstellung
- ► Die Abformung frühestens nach 30 min und spätestens nach 14 Tagen mit einem handelsüblichen Spezialhartgips ausgießen. Um ein blasenfreies Modell zu erhalten, kurz vor dem Ausgießen mit Wasser spülen und trocknen. **Keine Entspannungsmittel verwenden, diese sind bei Polyethern qualitätsschädigend und auch nicht notwendig!**
- ► Polyether Abformungen können versilbert werden, eine Verkupferung ist nicht möglich.

Reinigung
- ► **Garant Dispenser:** Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen. Der Dispenserhandgriff und die Kolbenstange können bis maximal 135°C/275°F autoklaviert werden, hierfür den Dispenser demontieren. Zur Desinfektion können Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis verwendet werden.
- ► **Abformlöffel:** Das Adhäsiv lässt sich mit Aceton von Abformlöffeln entfernen.

Hinweise
- **Ein Drehen oder Wiederaufsetzen der Mischkanüle ohne anschließende Abformung führt zu Pastenverschleppung und dadurch zu Pfropfenbildung.**
- Bei Lagertemperaturen unter 18°C/64°F kontrahieren die Pasten so sehr, dass auch bei Raumtemperatur eine exakte Dosierung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Direkte Sonneneinstrahlung und feuchte Aufbewahrung schädigen den Abdruck.
- Polyetherabformungen sollen keinesfalls mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Ein Quellen und ungenaue Modelle könnten die Folge sein.
- Polyethermaterialien können nur untereinander aber nicht mit Silikonen kombiniert werden.

Unverträglichkeiten
Bei empfindlichen Personen lässt sich eine Sensibilisierung durch das Produkt nicht ausschließen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, ist der Gebrauch einzustellen und das Produkt vollständig zu entfernen.

Technische Daten
Permadyne Garant 2:1 entspricht ISO 4823 Typ 3, leichtfließender Konsistenz.
Verformung unter Druck: 3,6%
Rückstellung nach Verformung: 98,8%
Lineare Maßänderung (nach 24 h): –0,3%

Lagerung und Haltbarkeit
Das Produkt bei 18–25°C/64–77°F lagern. **Keine Kühlschranklagerung!**
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
Die Abformungen trocken unter 30°C/86°F im Dunkeln aufbewahren.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produktes.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information 12/03

FRANÇAIS

Description du produit
Permadyne™ Garant™ 2:1, fabriqué par 3M ESPE, est un matériau polyéther pour empreintes, de consistance fluide, proposé en cartouche Garant. Rapport du mélange 2:1 pâte base : pâte catalyseur.
Pour plus de détails sur les produits mentionnés ci-après, voir leur notice d'utilisation respective.

☞ Conserver la notice d'un produit pendant toute la durée de son utilisation.

Domaines d'application
- Prise d'empreintes lors de la confection d'inlays, onlays, couronnes et bridges
- Empreintes fonctionnelles

Préparation

Doseur/Cartouche Garant™, fabriqué pour 3M ESPE:
- ► Lorsque vous entamez une cartouche neuve et avant tout nouveau mélange, commencez par extruder une première quantité de pâte sans canule de mélange jusqu'à ce que les deux composants sortent de façon régulière. Retirez si nécessaire le bouchon de pâte.
- ► Ensuite, montez la canule de mélange blanche Garant™ et l'embout d'application blanc Garant™, les deux produits fabriqués pour 3M ESPE.

Porte-empreintes
Il convient d'utiliser des porte-empreintes métalliques rigides non perforés ou des porte-empreintes individuels en matière synthétique.
- ► Pour obtenir une bonne adhérence, appliquer Polyether Adhesive, fabriqué par 3M ESPE, en couche mince sur le porte-empreintes puis laisser sécher complètement (30–60 sec. au contact tactile, délai idéal 15 minutes).

Rétraction
Les produits de rétraction appropriés sont des solutions à base de chlorure hydroxyde d'aluminium ou de sulfate d'aluminium.
Une rétraction avec des fils ou des anneaux contenant de l'épinéphrine (adrénaline), du sulfate de 8-hydroxychinoline ou du sulfate ferrique-III peut entraver la prise des matériaux pour empreinte à base de polyéther.
- ► Sécher les parties dont il faut prendre l'empreinte.
- ► Les préparations sous-gingivales doivent être traitées préalablement avec des fils ou des anneaux de rétraction.
- ► **Avant de prendre l'empreinte, ôter les restes du produit de rétraction en rinçant abondamment puis sécher.**

Temps de manipulation

	Temps de mélange min:sec	Temps de travail depuis début mélange* min:sec	Prise depuis début mélange* min:sec	Durée de séjour en bouche** min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne consistance ferme	0:30	2:30	5:30	3:00

Les temps de manipulation valent à une température ambiante de 23°C/74°F. Si la température est supérieure, le temps de manipulation total diminue; il augmente si la température est inférieure.
* Début de mélange = Pénétration de la pâte dans la canule de mélange
** Si les produits sont combinés, seule vaut la durée la plus longue indiquée

Prise d'empreinte
- ► Si c'est nécessaire pour désinsérer l'empreinte de la bouche, après la prise, combler les zones de contre-dépouilles importantes au niveau des espaces interdentaires de manière appropriée.

Technique de double mélange
- ► Remplir le porte-empreintes avec le matériau voulu en respectant les instructions figurant dans la notice d'utilisation correspondante.
- ► Simultanément ou après, appliquer Permadyne Garant 2:1 en partant du bas de la préparation asséchée. Veiller à ce que la pointe de l'embout d'application demeure toujours plongée dans la pâte et appliquer en maintenant le contact avec la surface de la dent. Si nécessaire, remplir une seringue à élastomère séparée directement à partir de la canule de mélange, **sans** embout d'application.
- ► Immédiatement après, positionner en bouche le porte-empreintes puis le maintenir en position sans appuyer jusqu'à la prise.
- ► Pour supprimer l'adhérence de départ ("tassement de la valve"), en particulier lors des prises d'empreinte de la mâchoire supérieure, détacher le porte-empreintes du côté postérieur de la gencive. En présence de géométries difficiles, il est possible d'injecter prudemment de l'air ou de l'eau entre l'empreinte et la gencive.

Empreintes fonctionnelles
- ► Après prise d'empreintes fonctionnelles avec un polyéther de consistance ferme ou moyenne, utiliser Permadyne Garant 2:1 pour prendre une empreinte de précision ou corrective.

Après avoir pris l'empreinte
- ► Examiner avec attention le sulcus de la préparation et des dents voisines. Eliminer scrupuleusement tous les résidus de matériau d'empreinte.

Hygiène
- ► Plonger l'empreinte dans une solution désinfectante standard, par ex. Impresept™*, fabriqué par 3M ESPE. La durée d'immersion doit se conformer aux indications du fabricant, soit 10 minutes pour Impresept. Une durée de désinfection excessive peut endommager l'empreinte.
- ► Après la désinfection, rincer l'empreinte pendant 15 sec. env. sous l'eau du robinet.

* Impresept n'est pas disponible dans tous les pays.

Fabrication du modèle
- ► Couler l'empreinte au plus tôt 30 minutes et au plus tard 14 jours après, avec un plâtre dur spécial en vente habituelle dans le commerce. Pour obtenir un modèle exempt de bulles d'air, rincez l'empreinte sous l'eau et séchez-la peu avant la coulée. **Ne pas utiliser de produit tensio-actif car c'est inutile et il nuirait à la qualité des polyéthers.**
- ► Les empreintes en polyéthers sont métallisables à l'argent. Une métallisation au cuivre n'est pas possible.

Nettoyage
- ► **Pistolet distributeur Garant :** Eliminez la pâte non prise avec une lingette imprégnée d'alcool. La poignée du pistolet et la crémaillère sont autoclavables jusqu'à une température maximale de 135°C/275°F; pour ce faire, démontez préalablement le pistolet distributeur. Pour la désinfection, vous pouvez utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.
- ► **Porte-empreinte :** Vous pouvez utiliser de l'acétone pour débarrasser le porte-empreinte de son adhésif.

Remarques
- **Le fait de tourner la canule et de la remettre en place sans confectionner ensuite d'empreinte déplace de la pâte et engendre un bouchon.**
- A des températures inférieures à 18°C/64°F, les pâtes se contractent tellement que leur dosage exact ne peut plus être garanti, même à température ambiante.
- Les rayons solaires directs et le rangement en ambiance humide nuisent à l'empreinte.
- Les empreintes en polyéther ne doivent en aucun cas entrer en contact avec des liquides contenant des solvants. Il y a risque de gonflement et que les modèles perdent de leur précision.
- Les matériaux à base de polyéther sont combinables entre eux mais pas avec les silicones.

Intolérances
Une sensibilité au produit chez les personnes prédisposées n'est pas à exclure. Si des réactions allergiques se manifestent, cesser l'utilisation et éliminer complètement le produit.

Données techniques
Permadyne Garant 2:1 répond aux exigences ISO 4823, type 3 (consistance fluide).
Déformation sous pression: 3,6%
Mémoire élastique après déformation: 98,8%
Dilatation linéaire (après 24 h): –0,3%

Stockage et durée de conservation
Stocker le produit entre 18–25°C/64–77°F. **Ne pas le stocker au réfrigérateur!**
Ne plus l'utiliser après la date de péremption.
Stocker les empreintes au sec dans l'obscurité, à une température inférieure à 30°C/86°F.

Information clients
Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie
3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité
A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour 12/03

ITALIANO

Descrizione del prodotto
Permadyne™ Garant™ 2:1, prodotto della 3M ESPE, è un materiale per impronte a base di polietere consistenza a bassa viscosità in cartuccia Garant. Il rapporto di miscelazione in volume è pari a 2 parti di pasta base per 1 parte di catalizzatore. Leggere le istruzioni d'uso relative ai particolari prodotti menztionati qui di seguito.

☞ Le informazioni per l'uso del prodotto devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo del prodotto stesso.

Campi di applicazione
- Rilevazione di impronte per preparazione di inlay, onlay, corone e ponti
- Rilevazione di impronte funzionali

Preparazione

Cartuccia/dispenser Garant™, prodotto per la 3M ESPE:
- ► Al primo utilizzo di una nuova cartuccia e prima di ogni nuovo procedimento di miscelazione spremere senza puntale di miscelazione una piccola quantità di pasta sino a far fuoriuscire ugualmente la pasta base e la pasta catalizzatore, rimuovendo se necessario ostruzioni di pasta indurita.
- ► Inserire quindi un nuovo puntale di miscelazione bianco Garant™ e l'ugello di applicazione bianco Garant™, entrambi produtti per la 3M ESPE.

Porta-impronte
Sono indicati porta-impronte indeformabili e non perforati in metallo o porta-impronte individuali in materiale plastico.
- ► Per ottenere una sufficiente aderenza applicare uno strato sottile di Polyether Adhesive, prodotto della 3M ESPE, sul porta-impronte e lasciare essiccare completamente. Verificare l'essiccazione al tatto. Tempo minimo di essiccazione 30–60 secondi. Tempo ideale 15 minuti.

Retrazione
Sono indicate soluzioni di retrazione a base di idrossicloruro di alluminio o solfato di alluminio.
L'utilizzo di fili o anelli di retrazione contenenti epinefrina (adrenalina), 8-idrossichinolina solfato o solfato ferroso-III può ostacolare la presa dei materiali per impronte in polietere.
- ► Mantenere asciutte le zone da cui si desidera rilevare l'impronta.
- ► In caso di preparazioni subgengivali utilizzare a seconda dei casi fili o anelli.
- ► **Prima di rilevare l'impronta rimuovere accuratamente i residui di soluzione retrattiva mediante lavatura e asciugatura.**

Tempi di lavorazione

	Miscelazione min:sec	Lavorazione dall'inizio della miscelazione* min:sec	Presa dall'inizio della miscelazione* min:sec	Permanenza in bocca** min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne alta consistenza	0:30	2:30	5:30	3:00

I tempi di lavorazione si riferiscono alla temperatura di 23°C/74°F. Temperature superiori abbreviano, e temperature inferiori prolungano, il tempo di lavorazione totale.
* Inizio della miscelazione = calcolato dall'ingresso della pasta nel puntale di miscelazione
** In caso di combinazione di prodotti sarà valido di volta in volta il tempo più lungo

Rilevazione dell'impronta
- ► Se è necessario per la rimozione dell'impronta indurita dalla bocca, eliminare i sottosquadri negli spazi interdentali in modo adeguato.

Tecnica della doppia miscelazione
- ► Riempire il porta-impronte con il materiale desiderato seguendo le relative informazioni per l'uso.
- ► Contemporaneamente o successivamente iniettare con Permadyne Garant 2:1 la preparazione asciutta procedendo dalle zone più profonde verso la superficie. Allo scopo mantenere la punta dell'ugello di applicazione costantemente immersa nella massa del materiale e applicare a contatto con la superficie dei denti. Se necessario riempire una siringa per elastomeri separata direttamente dal puntale di miscelazione **senza** ugello di applicazione.
- ► Immediatamente dopo l'iniezione posizionare in bocca il porta-impronte riempito e mantenere in posizione senza esercitare pressione sino alla completa presa del materiale.
- ► Per annullare l'aderenza iniziale (« applicazione della valvola »), in particolare dell'impronta-OK, staccare il cucchiaio dalla gengiva dal solo lato posteriore. In caso di situazioni difficili, si può, con cautela, soffiare aria o l'acqua tra l'impronta e la gengiva.

Impronte funzionali
- ► Completata la rilevazione dell'impronta funzionale con un materiale a base di polietere a consistenza alta o media, utilizzare Permadyne Garant 2:1 per l'impronta di precisione (correzione).

Dopo avere rilevato l'impronta
- ► Esaminare attentamente e valutare con la sonda il solco dei denti preparati e i denti adiacenti. Rimuovere dalla bocca ogni residuo di materiale da impronta indurito.

Disinfezione
- ► Immergere l'impronta in una soluzione disinfettante standard, ad esempio Impresept™*, prodotto della 3M ESPE. Per il tempo di disinfezione seguire le istruzioni del produttore: per Impresept il tempo di disinfezione è pari a 10 minuti. Tempi di disinfezione troppo lunghi possono danneggiare l'impronta.
- ► Dopo la disinfezione sciacquare l'impronta con acqua corrente per circa 15 secondi.

* L'Impresept non è in vendita in tutti i paesi.

Realizzazione del modello
- ► Colare il modello nell'impronta non prima di 30 minuti e non oltre 14 giorni dopo la rilevazione, utilizzando lo speciale gesso duro commerciale. Per ottenere un modello privo di bolle, prima della colatura sciacquare e brevemente e asciugare l'impronta. **Non utilizzare riduttori di tensione che, per i polieteri, non sono necessari e riducono la qualità dell'impronta.**
- ► Le impronte in polietere possono essere argentate. Non è possibile la galvanoplastica in rame.

Pulizia
- ► **Garant Dispenser:** eliminare la pasta non indurita con un panno imbevuto d'alcol. L'impugnatura del dispenser e l'asta dello stantuffo sono autoclavabili fino a max. 135°C/275°F. È necessario smontare il dispenser prima di inserire le parti in autoclave. Per la disinfezione si possono usare soluzioni a base di glutaraldeide.
- ► **Porta-impronte:** l'adesivo è eliminabile dal porta-impronte con acetone.

Avvertenze
- **Non ruotare o reinserire il puntale di miscelazione sulla cartuccia senza rilevare l'impronta. Tali operazioni causano l'ingresso delle paste nel puntale e la conseguente formazione di ostruzioni.**
- A temperature di conservazione inferiori a 18°C/64°F la contrazione delle paste è tale che anche a temperatura ambiente non sarà più garantito l'esatto dosaggio delle stesse.
- L'esposizione ai raggi diretti del sole e la conservazione in ambiente umido sono dannose per l'impronta.
- Le impronte in polietere non devono assolutamente venire a contatto con liquidi contenenti solventi. Ne potrebbero risultare il rigonfiamento dell'impronta e l'imprecisione del modello.
- I materiali in polietere possono essere combinati solo tra di loro e non devono essere combinati con materiali siliconici.

Controindicazioni
Non è esclusa una sensibilizzazione da parte del prodotto nelle persone sensibili. Dovessero presentarsi reazioni allergiche, interrompere l'uso ed eliminare completamente il prodotto dalle aree d'applicazione.

Dati tecnici
Permadyne Garant 2:1 è conforme ai requisiti ISO 4823 tipo 3, consistenza a bassa viscosità.
Deformazione sotto pressione: 3,6%
Ripristino dopo deformazione: 98,8%
Variazione dimensionale lineare (dopo 24 h): –0,3%

Conservazione e durata
Conservare il prodotto a temperature comprese tra 18 e 25°C/64 e 77°F.
Non conservare in frigorifero.
Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.
Conservare le impronte in luogo asciutto al buio a temperatura inferiore a 30°C/86°F.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazione. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data di ultima approvazione 12/03

ESPAÑOL

Descripción del producto
Permadyne™ Garant™ 2:1, fabricado por 3M ESPE, es un material de impresión a base de poliéter de consistencia muy fluida en cartucho Garant. La proporción de mezcla volumétrica de la pasta básica y el catalizador es 2:1.
Para mayores detalles sobre los productos mencionados a continuación, véase la respectiva información de empleo.

☞ La información de empleo de un producto tendrá que guardarse durante la aplicación.

Indicaciones
- Toma de impresión de preparaciones Inlay, Onlay, coronas y puentes
- Tomas de impresión funcionales

Preparación

Dispensador/Cartucho Garant™, fabricado para 3M ESPE:
- ► Al empezar un nuevo cartucho y antes de cada nuevo proceso de mezcla, deberá extruirse una cantidad previa de pasta primeramente sin la boquilla mezcladora hasta que los dos componentes fluyan uniformemente; si es necesario, se eliminará la obstrucción originada por la pasta.
- ► A continuación, se montarán la cánula mezcladora blanca Garant™ y la boquilla aplicadora blanca Garant™, ambos productos fabricados para 3M ESPE.

Cubeta de impresión:
Adecuadas son cubetas metálicas sin perforación y resistentes a la torsión o cubetas individuales de plástico.
- ► Aplicar una capa delgada de Polyether Adhesive, fabricado por 3M ESPE, en la cubeta para una adherencia suficiente y dejar secar completamente (mín. 30–60 seg. – prueba con el dedo, ideal son 15 min.).

Retracción
Substancias retractoras adecuadas son soluciones a base de cloruro de hidróxido de aluminio o sulfato de aluminio.
Una retracción con filamentos o anillos que contienen epinefrina (adrenalina), sulfato de 8-hidroxiquinolina y sulfato de hierro-III puede impedir el fraguado de las pastas de impresión a base de poliéter.
- ► Mantener secas las zonas de las cuales se ha de tomar la impresión.
- ► Si es necesario, utilizar filamentos o anillos en el caso de preparaciones subgingivales.
- ► **Antes de efectuar la toma de impresión, retirar minuciosamente los restos de la substancia retractora enjuagando y secando.**

Tiempos	Mezcla mín.:seg.	Manipulación desde el inicio de la mezcla* mín.:seg.	Fraguado desde el inicio de la mezcla* mín.:seg.	Duración de permanencia en la boca** mín.:seg.
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne alta consistencia	0:30	2:30	5:30	3:00

Los tiempos de preparación tienen validez a 23°C/74°F. Mayores temperaturas acortan el tiempo de preparación total y temperaturas más bajas lo prolongan.
* Inicio de la mezcla = Entrada de la pasta en la cánula mezcladora
** En caso de combinaciones de productos tiene validez el tiempo más largo

Toma de impresión
- ► Para sacar la impresión fraguada de la boca, si es necesario, desbloquear debidamente las zonas subyacentes de los espacios interdentales.

Técnica de la mezcla doble
- ► Cargar la cubeta de impresión con el material deseado siguiendo las indicaciones de la correspondiente información de empleo.
- ► A continuación o al mismo tiempo, circundar la preparación secada con Permadyne Garant 2:1 desde el fondo. Mantener al mismo tiempo la punta de la boquilla aplicadora siempre sumergida en la pasta y aplicar con contacto a la superficie del diente. En caso necesario, cargar una jeringa para elastómeros separada directamente desde la cánula mezcladora **sin** boquilla aplicadora.
- ► Inmediatamente después de la circundación, colocar la cubeta rellenada en la boca y sujetarla sin presión hasta el fraguado.
- ► Para anular la adherencia inicial ("Poner la válvula"), particularmente en tomas de impresión del maxilar superior, soltar la cubeta de la gingiva por un lado posterior. En situaciones difíciles también se puede soplar, de manera cuidadosa, aire o agua entre la toma de impresión y la gingiva.

Toma de impresión funcional
- ► Después de haber efectuado la toma de impresión funcional con un poliéter de una consistencia alta o mediana, utilizar Permadyne Garant 2:1 para la toma de impresión fina (corrección).

Tras la toma de impresión
- ► Examine y explore a fondo el surco gingival del diente preparado y la dentición adyacente. Retire de la boca cualquier material de impresión fraguado residual.

Higiene
- ► Sumergir la impresión en una solución desinfectante estándar, p.ej. Impresept™*, fabricado por 3M ESPE. La duración se rige por las respectivas indicaciones del fabricante; en el caso de Impresept: 10 min. Una desinfección demasiado larga puede originar un estropeo en la impresión.
- ► Después de la desinfección deberá enjuagarse la impresión unos 15 seg. bajo agua corriente.

* Impresept no está a la venta en todos paises.

Confección del modelo
- ► No vaciar la impresión con un yeso duro especial corriente antes de haber transcurrido 30 min. y a más tardar al cabo de 14 días. Para obtener un modelo exento de burbujas, se deberá enjuagar la impresión brevemente con agua y secar, antes de vaciarla. **¡No utilizar relajantes, dado que éstos pueden perjudicar la calidad del poliéter y tampoco son necesarios!**
- ► Las impresiones a base de poliéter pueden ser plateadas; un cobreado es imposible.

Limpieza
- ► **Dispensador Garant:** Eliminar la pasta no fraguada con un trapo empapado en alcohol. La empuñadura del dispensador y el vástago del pistón se pueden calentar en el autoclave hasta un máximo de 135°C/275°F, teniendo que desmontar para ello el dispensador. Para la desinfección se pueden utilizar soluciones a base de glutaraldehido.
- ► **Cubeta para impresiones:** El adhesivo se puede eliminar de la cubeta con acetona.

Observaciones
- **El girar o volver a colocar la cánula mezcladora en el cartucho sin realizar seguidamente la toma de impresión, conducirá a un arrastre de la pasta y, por tanto, a la formación de obturaciones.**
- A temperaturas de almacenamiento inferiores a los 18°C/64°F, las pastas se contraen tanto, que incluso a la temperatura ambiente no se puede garantizar más una dosificación exacta.
- La incidencia directa de los rayos solares y el almacenamiento húmedo perjudican la impresión.
- Las impresiones a base de poliéter no deberán tener contacto de ninguna manera con líquidos que contengan disolventes. Las consecuencias podrían ser un hinchamiento o modelos imprecisos.
- Los materiales a base de poliéter pueden ser combinados mutuamente pero no con siliconas.

Incompatibilidades
En personas sensibles no se excluye una sensibilización causada por el producto. Si aparecieran reacciones de tipo alérgico, debe suspenderse el uso y eliminar completamente el producto.

Datos técnicos
Permadyne Garant 2:1 satisface ISO 4823 tipo 3, consistencia muy fluida.
Deformación bajo presión: 3,6%
Recuperación después de la deformación: 98,8%
Variación dimensional lineal (al cabo de 24 h): –0,3%

Almacenamiento y conservación
Almacenar el producto a 18–25°C/64–77°F. **¡No almacenar en la nevera!**
No utilizarlo después de haber transcurrido la fecha de caducidad.
Guardar las impresiones en lugar seco en recintos oscuros bajo 30°C/86°F.

Información para clientes
Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía
3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del período de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

Limitación de responsabilidad
Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de información: 12/03

PORTUGUÊS

Descrição do produto
Permadyne™ Garant™ 2:1, fabricado pela 3M ESPE, é um material de poliéter para impressões, de consistência fluída, no cartucho Garant. A proporção de mistura volumétrica é de 2 de pasta de base : 1 de catalisador.
Detalhes relativos aos produtos mencionados veja nas respectivas instruções de uso.

☞ Guarde estas instruções enquanto o produto for utilizado.

Campos de aplicação
- Impressão para preparações de inlay, onlay, coroas e pontes
- Impressões funcionais

Preparação

Dosímetro/Cartucho Garant™, fabricado para a 3M ESPE:
- ► Ao iniciar um novo cartucho e antes de qualquer processo de mistura, extraia inicialmente sem cânula de mistura uma porção de pasta, até que os dois componentes fluam homogeneamente; se for necessário, retire restos tampões.
- ► A seguir, monte a cânula de mistura branca Garant™ e o injector de aplicação branco Garant™, ambos produtos fabricados para a 3M ESPE.

Moldeiras:
São adequadas moldeiras metálicas não perfuradas, inflexíveis ou moldeiras individuais de material sintético.
- ► Para se obter uma fixação suficiente, espalhe uma camada fina de Polyether Adhesive, fabricado pela 3M ESPE, sobre a moldeira e deixe secar completamente (no mínimo 30–60 segundos – ensaio à unha; período ideal: 15 minutos).

Retracção
Produtos de retracção adequados são as soluções à base de hidroxiclorito de alumínio ou de sulfato de alumínio.
Uma retracção com fios e anéis que contêm epinefrina (adrenalina)-, 8-hidroxisulfato de quinoleína e sulfato de ferro III, podem impedir a cimentação do material de poliéter para impressões.
- ► Manter seca as áreas das quais pretende tirar impressões.
- ► No caso de preparações subgengivais, aplicar, se necessário, fios ou anéis de retracção.
- ► **Antes da impressão, retirar completamente os restos do produto de retracção, lavando e secando bem.**

Períodos	Mistura min.:seg.	Elaboração a partir do início da mistura* min.:seg.	Cimentação a partir do início da mistura* min.:seg.	Tempo de permanência na boca** min.:seg.
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		3:30	6:30	3:30
Permadyne de alta consistência	0:30	2:30	5:30	3:00

Períodos de elaboração a 23°C/74°F. Temperaturas mais altas reduzem o período total de elaboração, ao passo que temperaturas mais baixas prolongam-no.
* Início da mistura = entrada das pastas na cânula de mistura
** Na combinação de produtos é válido respectivamente o período maior

Impressão
- ► Se for necessário, para remover da boca a impressão já seca, pode-se efectuar cortes nas áreas inter-dentárias.

Técnica de mistura dupla
- ► Encher a moldeira com o material desejado, conforme as indicações das respectivas instruções de uso.
- ► Simultaneamente, ou depois, cobrir por injecção a partir do fundo, a preparação previamente secada com Permadyne Garant 2:1. Durante esta operação, mantenha sempre a ponta do injector imergida na massa e tendo contacto com a superfície do dente. Em caso de necessidade, encher directamente uma seringa para elastómeros separada a partir da cânula de mistura **sem** o injector de aplicação.
- ► Imediatamente após esta operação, posicionar na boca a moldeira cheia e fixá-la sem exercer pressão até à cimentação.
- ► Para se neutralizar a aderência inicial («colocação da válvula»), principalmente em impressões-OK, desapertar da gengiva a moldeira pelo lado posterior. Em situações difíceis também se pode injectar cuidadosamente ar ou água entre a impressão e a gengiva.

Impressão funcional
- ► Depois da impressão funcional com um poliéter de consistência média, utilize Permadyne Garant 2:1 para a impressão de precisão (correcção).

Após a tomada de impressão
- ► Examine e explore cuidadosamente o sulco do dente preparado e a dentição adjacente. Remova da boca todos os resíduos de material de impressão endurecido.

Higiene
- ► Colocar a impressão numa solução desinfectante estandarde, p. e. Impresept™*, fabricado pela 3M ESPE. O tempo para a desinfecção é consoante as indicações do fabricante, com o Impresept a desinfecção é feita em 10 minutos. Uma desinfecção muito longa pode danificar a impressão.
- ► Depois da desinfecção lavar em água corrente a impressão durante cerca de 15 segundos.

* Impresept não está à venda em todos os países.

Fabricação de moldes
- ► Encher a impressão de gesso endurecido especial, à venda normalmente no mercado, não antes de 30 minutos e o mais tardar 14 dias após a elaboração. Para se obter um molde não poroso, enxaguar brevemente a impressão com água e sequá-la, antes do vazamento. **Não utilize produtos de expansão, pois estes prejudicam a qualidade dos poliéteres e também não são necessários!**
- ► As impressões de material de poliéter podem ser prateadas, sendo porém impossível uma cobreação.

Limpeza
- ► **Pistola Garant:** retirar a pasta não seca com um pano embebido em álcool. O punho da pistola e o êmbolo podem ser desinfectados a uma temperatura máxima de 135°C/275°F, desmontando-se para tal a pistola. Para a desinfecção podem ser usadas soluções à base de glutaraldeído.
- ► **Moldeiras:** o adesivo pode ser retirado das moldeiras com acetona.

Avisos
- **Girar ou tornar a colocar a cânula de mistura, sem que depois se faça a impressão, provoca o arrastamento das pastas e, portanto, a formação de tampão na cânula.**
- A temperaturas de armazenamento inferiores a 18°C/64°F as pastas contraem-se de tal maneira, que mesmo a temperatura ambiente, não se pode garantir mais uma dosagem exacta.
- A incidência directa de raios solares e a conservação húmida prejudicam as impressões.
- O material de poliéter para impressões nunca deve entrar em contacto com líquidos que contenham solventes, pois isto causa o inchamento e moldes imprecisos.
- O material de poliéter para impressões só pode ser mutuamente combinado, mas nunca com silicones.

Incompatibilidades
Em pessoas sensíveis não se exclui uma sensibilização causada pelo produto. Caso surjam reacções alérgicas suspender o uso do produto e retirá-lo completamente.

Dados técnicos
Permadyne Garant 2:1 corresponde ISO 4823, tipo 3, de consistência fluída.
Deformação sob pressão: 3,6%
Reposição ao estado inicial, após deformação: 98,8%
Alteração dimensional linear (após 24 horas): –0,3%

Armazenamento e conservação
Armazenar o produto a temperaturas de 18–25°C/64–77°F. **Não conservar no frigorífico!**
Não usar mais o produto depois de vencida a data de validade.
Guardar as impressões a seco e em lugar escuro a uma temperatura inferior a 30°C/86°F.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

GARANTIA
A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

Limitação da responsabilidade
Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: 12/03

NEDERLANDS

Beschrijving van het product
Permadyne™ Garant™ 2:1, vervaardigd uit 3M ESPE, is een polyether afdrukmateriaal met een dunvloeibare consistentie in de Garant cartridge. De mengverhouding bedraagt naar volume 2 delen basispasta : 1 deel katalysator.
Meer informatie over de hierna genoemde producen vindt u in de betreffende gebruiksinformatie.

☞ De gebruiksinformatie van een product dient gedurende de gehele gebruiksperiode te worden bewaard.

Toepassingsgebieden
- Afdrukken van inlay-, onlay-, kroon- en brugpreparaties
- Functie-afdrukken

Voorbereiding

Garant™ dispenser/cartridge, vervaardigd voor 3M ESPE:
- ▶ Bij een nieuwe cartridge of voordat opnieuw wordt gemengd eerst een kleine hoeveelheid pasta zonder mengcanule uitdrukken tot de beide componenten gelijkmatig naar buiten komen, eventuele propjes pasta verwijderen.
- ▶ Aansluitend de Garant™ mengcanule wit en de Garant™ applicatietip, beide producten vervaardigd voor 3M ESPE, wit monteren.

Afdruklepel:
Geschikt zijn torsiestijve, niet-geperforeerde metalen lepels of individuele lepels van kunststof.
- ▶ Voor een adequate hechting Polyether Adhesive, vervaardigd uit 3M ESPE, dun op de lepel aanbrengen en volledig laten drogen (min. 30–60 sec. – dit met een vinger controleren, 15 min. is ideaal).

Retractie
Geschikte retractiemiddelen zijn oplossingen op basis van aluminiumhydroxidechloride of aluminiumsulfaat.
Een retractie met epinefrine (adrenaline)-, 8-hydroxychinolinsulfaat- en ijzer(III)sulfaathoudend draad of ringen kan de uitharding van het polyether afdrukmateriaal nadelig beïnvloeden.
- ▶ Het gebied waarvan de afdruk moet worden gemaakt droog houden.
- ▶ Bij subgingivale preparaties eventueel draad of ringen gebruiken.
- ▶ **Voor het maken van de afdruk de resten van het retractiemiddel door spoelen en drogen grondig verwijderen.**

Tijden	Mengen min.:sec.	Verwerken v.a. mengbegin* min.:sec.	Uitharden v.a. mengbegin* min.:sec.	Verblijfsduur in de mond** min.:sec.
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne hoge consistentie	0:30	2:30	5:30	3:00

De verwerkingstijden gelden bij 23°C/74°F. Bij hogere temperaturen een kortere en bij lagere temperaturen een langere totale verwerkingstijd aanhouden.
* Mengbegin = wanneer de pasta in de mengcanule komt
** Bij combinaties van producten geldt steeds de langste tijd

Afdrukken
- ▶ Blok diepe ondersnijdingen in interdentale gebieden uit, indien dit noodzakelijk is voor het verwijderen van de uitgeharde afdruk uit de mond.

Dubbele mengtechniek
- ▶ De afdruklepel met het gewenste materiaal volgens de instructies in de betreffende gebruiksinformatie vullen.
- ▶ Gelijktijdig of daarna met Permadyne Garant 2:1 de drooggelegde preparatie van onderaf rondom de sulcus c.q. caviteit spuiten. Daarbij de punt van de applicatietip steeds in het materiaal gedoopt houden en zo spuiten dat contact met het tandoppervlak wordt gehouden. Zo nodig een aparte elastomeerspuit direct uit de mengcanule **zonder** applicatietip vullen.
- ▶ Direct na het spuiten de gevulde lepel in de mond plaatsen en vasthouden tot het materiaal gaat uitharden, echter zonder druk uit te oefenen.
- ▶ Om de initiële hechting op te heffen ("aanbrengen van ventiel"), met name bij afdrukken van de bovenkaak, aan één zijde posterieur de lepel van het tandvlees losmaken. In lastige situaties kan ook voorzichtig lucht of water tussen de afdruk en het tandvlees worden geblazen.

Functie-afdruk
- ▶ Na de functie-afdruk met polyether met een hoge of gemiddelde consistentie, voor de detailweergave (correctie) Permadyne Garant 2:1 gebruiken.

Na het nemen van de afdruk
- ▶ Nauwe beoordeling en onderzoek van de sulkus van het geprepareerde tand en omliggende tanden. Verwijder het overgebleven afdrukmateriaal uit de mond.

Hygiëne
- ▶ De afdruk in een standaard desinfectans leggen, bijv. Impresept™*, vervaardigd uit 3M ESPE. De duur is afhankelijk van het advies van de fabrikant, bij Impresept 10 min. Een te lange desinfectie kan de kwaliteit van de afdruk nadelig beïnvloeden.
- ▶ Na het desinfecteren de afdruk nog ca. 15 sec. onder stromend water afspoelen.

* Impresept is niet in alle landen verkrijgbaar.

Vervaardiging van het model
- ▶ De afdruk op zijn vroegst na 30 min. en uiterlijk na 14 dagen met een in de handel verkrijgbaar speciaal hard gips uitgieten. Om een model zonder luchtbellen te krijgen, de afdruk kort voor het uitgieten met water afspoelen en drogen. **Geen oppervlaktespanningverlagende middelen gebruiken, omdat deze bij polyether afbreuk doen aan de kwaliteit en niet noodzakelijk zijn!**
- ▶ Polyether afdrukken kunnen verzilverd worden, verkoperen is niet mogelijk.

Reiniging
- ▶ **Garant dispenser:** niet uitgeharde pasta met een in alcohol gedrenkte doek verwijderen. De dispenser handgreep en plunger kunnen tot maximaal 135°C/275°F in de autoclaaf worden verhit, hiervoor de dispenser demonteren. Voor de desinfectie kunnen oplossingen op basis van glutaraldehyde worden gebruikt.
- ▶ **Afdruklepel:** het adhesief kan met aceton van afdruklepels worden verwijderd.

Aanwijzingen
- **Het draaien of opnieuw opzetten van de mengcanule zonder een afdruk te maken heeft tot gevolg dat er resten in het afdrukmateriaal terechtkomen, waardoor klonten kunnen ontstaan.**
- Bij opslagtemperaturen lager dan 18°C/64°F contraheren de pasta's dusdanig, dat daarna ook bij kamertemperatuur geen exacte dosering meer kan worden gegarandeerd.
- De kwaliteit van de afdruk gaat achteruit door de invloed van direct zonlicht of het bewaren in een vochtige omgeving.
- Polyether afdrukmaterialen mogen in geen geval met oplosmiddelhoudende vloeistoffen in contact komen. De afdruk kan gaan zwellen, waardoor een onnauwkeurig model ontstaat.
- Polyether materialen kunnen wel met elkaar, maar niet met siliconen gecombineerd worden.

Allergieën
Bij personen met aanleg voor allergie kan niet worden uitgesloten dat dit product tot een dergelijke reactie leidt. Als dat het geval zou zijn, moet van (verder) gebruik worden afgezien, het product moet dan volledig worden verwijderd.

Technische specificaties
Permadyne Garant 2:1 voldoet aan ISO 4823 type 3, dunvloeibare consistentie.
Vervorming onder druk: 3,6%
Veerkracht na vervorming: 98,8%
Lineaire dimensionele verandering (na 24 uur): –0,3%

Bewaren en houdbaarheid
Het product bewaren bij temperaturen tussen 18–25°C/64–77°F.
Niet in de koelkast bewaren!
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.
De afdrukken droog bij temperaturen onder 30°C/86°F in het donker bewaren.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie 12/03

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Το Permadyne™ Garant™ 2:1, που αποτελεί προϊόν της 3M ESPE, είναι λεπτόρευστης σύστασης αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα για τη φύσιγγα Garant. Ισχύει η ακόλουθη αναλογία μίξης κατ' όγκον: 2 μέρη πάστας βάσης : 1 μέρος καταλύτη
Για λεπτομέρειες σχετικά με τα αναφερόμενα προϊόντα παρακαλείσθε να ανατρέχετε στις εκάστοτε πληροφορίες χρήσεως.

☞ Οι πληροφορίες χρήσεως ενός προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσονται κατά το διάστημα της χρήσης του.

Τομείς εφαρμογής
- Αποτυπώματα παρασκευών ενθέτων, επενθέτων, στεφανών και γεφυρών
- Λειτουργικά αποτυπώματα

Προετοιμασία

Garant™ Dispenser (διανομέας)/φύσιγγα, κατασκευασμένα για της 3M ESPE:
- ▶ Ξεκινώντας με μία καινούργια φύσιγγα και πριν την έναρξη μίας νέας διαδικασίας ανάμιξης να εξωθείτε κατ' αρχήν χωρίς το ρύγχος ανάμιξης μία αρχική ποσότητα πάστας, μέχρι να εξέρχονται και τα δύο στοιχεία ομοιόμορφα, και να απομακρύνετε ενδεχόμενα σφαιρίδια της πάστας.
- ▶ Στη συνέχεια να συναρμόζετε το λευκό ρύγχος ανάμιξης Garant™ καθώς και το λευκό ειδικό ρύγχος εφαρμογής Garant™, προϊόντα και τα δύο κατασκευασμένα για της 3M ESPE.

Αποτυπωτικά δισκάρια:
Κατάλληλα είναι τα σταθερά στην περιστροφή, αδιάτρητα μεταλλικά δισκάρια ή τα ατομικά δισκάρια από ακρυλικό.
- ▶ Για να επιτυγχάνετε επαρκή πρόσφυση, να επαλείφετε το Polyether Adhesive, που αποτελεί προϊόν της 3M ESPE, σε λεπτή στρώση στο δισκάριο και να το αφήνετε να στεγνώνει πλήρως (τουλάχιστον 30–60 δευτερόλεπτα – έλεγχος με το δάκτυλό σας, ιδεώδης χρόνος τα 15 λεπτά).

Απώθηση των ούλων
Κατάλληλα μέσα απώθησης είναι τα διαλύματα με βάση το υδροχλωρικό αργίλιο ή θειικό αργίλιο.
Η απώθηση μέσω νημάτων ή δακτυλίων εμποτισμένων με επινεφρίνη (αδρεναλίνη), θειική 8-υδροξυκινολίνη και θειικό σίδηρο-ΙΙΙ μπορεί να δυσχεράνει την πήξη των αποτυπωτικών υλικών από πολυαιθέρα.
- ▶ Οι περιοχές που πρόκειται να αποτυπωθούν να διατηρούνται στεγνές.
- ▶ Σε υποουλικές παρασκευές να χρησιμοποιείτε ενδεχομένως νήματα ή δακτυλίους.
- ▶ **Πριν τη λήψη του αποτυπώματος να απομακρύνετε σχολαστικά τα υπολείμματα του μέσου απώθησης των ούλων, ξεπλένοντας και στεγνώνοντας την σχετική περιοχή.**

Χρόνοι	Ανάμιξη min:sec	Χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Πήξη από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Διάρκεια παραμονής στο στόμα** min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne υψηλής ρευστότητας	0:30	2:30	5:30	3:00

Οι χρόνοι εργασίας ισχύουν στους 23°C/74°F. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το συνολικό χρόνο εργασίας, οι χαμηλότερες, αντίθετα, τον αυξάνουν.
* Έναρξη της ανάμιξης = είσοδος της πάστας στο ρύγχος ανάμιξης
** Σε συνδιασμούς προϊόντων ισχύει η εκάστοτε μεγαλύτερη χρονική διάρκεια

Αποτύπωμα
- ▶ Εάν για την εξαγωγή του πολυμερισμένου αποτυπώματος από το στόμα κρίνεται απαραίτητο, εξομαλύνετε κατάλληλα τις εσοχές στους μεσοδόντιους χώρους.

Τεχνική της ταυτόχρονης διπλής μίξης
- ▶ Να πληρείτε το δισκάριο αποτύπωσης με το επιθυμητό υλικό σύμφωνα με τις εκάστοτε οδηγίες χρήσεως.
- ▶ Ταυτόχρονα ή αμέσως μετά να εγχύετε εκ του βάθους τη διατηρούμενη σε στεγνή κατάσταση παρασκευή με Permadyne Garant 2:1. Κατά τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να διατηρείτε την κορυφή του ρύγχους εφαρμογής συνεχώς βυθισμένη στο υλικό και να την εφαρμόζετε, εφάπτοντάς την στην εξωτερική επιφάνεια του δοντιού. Εάν είναι απαραίτητο να πληρείτε μία ξεχωριστή σύριγγα ελαστομερών άμεσα από το ρύγχος ανάμιξης **χωρίς** το ειδικό ρύγχος εφαρμογής.
- ▶ Αμέσως μετά την έγχυση να τοποθετείτε το πλήρες δισκάριο στο στόμα και να το συγκρατείτε, δίχως να ασκείτε πίεση, μέχρι την πήξη.
- ▶ Για την άρση της αρχικής πρόσφυσης του αποτπώματος ("Τοποθέτηση της αντλίας κενού"), ειδικά σε αποτυπώσεις άνω γνάθου, απομακρύνετε μονόπλευρα από πίσω προς τα εμπρός το δισκάριο από τα ούλα. Σε δύσκολες περιπτώσεις μπορείτε να εμφυσήσετε προσεκτικά νερό ή αέρα μεταξύ του αποτυπώματος και των ούλων.

Λειτουργικό αποτύπωμα
- ▶ Μετά το λειτουργικό αποτύπωμα με έναν πολυαιθέρα παχύρευστο ή μέσης ρευστότητας να χρησιμοποιείτε ενδεχομένως για το διορθωτικό αποτύπωμα Permadyne Garant 2:1.

Μετά από τη λήψη αποτυπώματος
- ▶ Επιμελής εξέταση και έρευνα της αύλακος του προπαρασκευασμένου δοντιού και της περιβαλλόμενης οδοντοφυΐας. Απομάκρυνση της περίσσιας από τη λήψη του αποτυπώματος από το στόμα.

Υγιεινή
- ▶ Να εμβυθίζετε το αποτύπωμα σε ένα συγκεκριμένο απολυμαντικό διάλυμα, π.χ. Impresept™*, που αποτελεί προϊόν της 3M ESPE. Η διάρκεια εμβύθινσης πρέπει να ανταποκρίνετε στις οδηγίες του κατασκευαστή· στο Impresept ανέρχεται στα 10 λεπτά. Η υπερβολικά μεγάλη διάρκεια απολύμανσης μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση βλάβης στο αποτύπωμα.
- ▶ Μετά την απολύμανση να ξεπλένετε το αποτύπωμα για διάστημα περίπου 15 δευτερολέπτων σε τρεχούμενο νερό.

* Το Impresept δεν είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες.

Παρασκευή εκμαγείων
- ▶ Να ρίχνετε το αποτύπωμα το νωρίτερο μετά από 30 λεπτά και το αργότερο μετά από 14 ημέρες με έναν υπέρσκληρο γύψο του εμπορίου. Για να προκύπτει ένα εκμαγείο άνευ φυσσαλίδων πρέπει να εκπλύνετε με νερό και να στεγνώνετε το αποτύπωμα λίγο πριν την έκχυση. **Να μη χρησιμοποιείτε μέσα απελευθέρωσης των τάσεων, γιατί επιδρούν αρνητικά στην ποιότητα των πολυαιθέρων και δεν είναι απαραίτητα!**
- ▶ Αποτυπώματα από πολυαιθέρα μπορούν να επαργυρώνονται· η επιχάλκωση δεν είναι δυνατή.

Καθαρισμός
- ▶ **Διανομέας Garant:** αφαιρεστε τη ρευστή πάστα με ένα πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα. Η χειρολαβή του διανομέα και το βάκτρο εμβόλου έμβολο μπορούν να κλιβανιστούν σε αυτόκαυστο σε μέγιστη θερμοκρασία 135°C/275°F. Στην περίπτωση αυτή είναι απαραίτητη η αποσυναρμολόγηση του διανομέα, πριν από τον κλιβανισμό. Για την απολύμανση μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαλύματα με βάση τη γλουταραλδεΰδη.
- ▶ **Δισκάριο αποτυπωμάτων:** η συγκολλητική ουσία αφαιρείται από το δισκάριο αποτυπωμάτων με ακετόνη.

Επισημάνσεις
- **Η περιστροφή ή επανατοποθέτηση του ρύγχους ανάμιξης χωρίς επακόλουθη αποτύπωση οδηγεί σε μεταφορά της πάστας και κατ' αυτόν τον τρόπο στη δημιουργία σφαιριδίων.**
- Σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 18°C/64°F συστέλονται οι πάστες τόσο έντονα, ώστε να μη μπορεί πλέον να διασφαλιστεί ούτε και σε θερμοκρασία δωματίου η ακριβής δοσολογία.
- Η άμεση ηλιακή ακτινοβολία και η αποθήκευση σε υγρούς χώρους προκαλούν βλάβη στο αποτύπωμα.
- Αποτυπώματα από πολυαιθέρα δε πρέπει σε καμία περίπτωση να έρχονται σε επαφή με υγρά που περιέχουν διαλύτες. Συνέπεια αυτού θα μπορούσε να είναι η διαστολή και η ανακρίβεια της μορφήστων εκμαγείων.
- Υλικά από πολυαιθέρα μπορούν να συνδυάζονται μεταξύ τους αλλά όχι με σιλικόνη.

Αντενδείξεις
Σε περιπτώσεις ευαίσθητων ατόμων δεν μπορεί να αποκλειστεί μία ευαισθητοποίησή τους λόγω της επίδρασης του παρόντος υλικού. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψουν αλλεργικές αντιδράσεις, πρέπει να επακολουθήσει διακοπή της χρησιμοποίησης του υλικού αυτού και πλήρης απομάκρυνσή του.

Τεχνικά στοιχεία
Το Permadyne Garant 2:1 ανταποκρίνεται στην ISO 4823 τύπος 3, λεπτόρρευστη σύσταση.
Παραμόρφωση υπό πίεση: 3,6%
Επαναφορά μετά από παραμόρφωση: 98,8%
Γραμμική μεταβολή διαστάσεων (μετά την πάροδο 24 ωρών): –0,3%

Αποθήκευση και λήξη
Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 18–25°C/64–77°F.
Να μην αποθηκεύεται σε ψυγείο!
Να μη χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.
Τα αποτυπώματα να αποθηκεύονται στεγνά σε σκοτεινό χώρο σε θερμοκρασία κάτω των 30°C/86°F.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση πληροφοριών 12/03

SVENSKA

Produktbeskrivning
Permadyne™ Garant™ 2:1, tillverkad av 3M ESPE, är ett polyeter-avtrycksmaterial av lättflytande konsistens i Garant patronen. Blandningsförhållandet uppgår i volymhänseende till 2 delar baspasta : 1 del katalysator.
Var god se respektive bruksanvisning för detaljer om nämnda produkter.

☞ Bruksanvisningen skall sparas så länge produkten används.

Användningsområden
- Avtryck vid inlay-, onlay-, kron- och bropreparationer
- Funktionsavtryck

Förberedelse

Garant™ dispenser/patron, tillverkad för 3M ESPE:
- ▶ Vid igångsättning av en ny patron samt före varje blandning skall en mindre mängd pasta utan påsatt blandningskanyl tryckas ut tills bägge komponenterna tränger ut i en homogen färg. Vid behov skall proppbildande pastarester avlägsnas.
- ▶ Därefter monteras Garant™ blandningskanyl vit och Garant™ applikator vit, bägge produkterna tillverkade för 3M ESPE.

Avtryckssked:
Torsionsstyva operforerade metallskedar eller individuella plastskedar är lämpliga.
- ▶ För att uppnå tillräcklig vidhäftning, stryk ett tunt skikt Polyether Adhesive, tillverkad av 3M ESPE, på skeden och låt det torka fullständigt (minst 30–60 sek – kontrollera med fingret att det är torrt, optimalt är 15 min).

Retraktion
Lämpliga retraktionsmedel är lösningar baserade på aluminiumhydroxidklorid eller aluminiumsulfat.
En retraktion med epinefrin (adrenalin)-, 8-hydroxykinolinsulfat- och järn-III-sulfathaltiga trådar eller ringar kan förhindra att polyeter-avtrycksmassan stelnar.
- ▶ Avtrycksområdena hålls torra.
- ▶ Vid subgingivala preparationer används vid behov trådar eller ringar.
- ▶ **Före avtryckstagningen tas retraktionsmedelrester noggrant bort genom spolning och blästring.**

Tider	Blandningstid min:sek	Bearbetning från blandningsstart* min:sek	Stelningstid från blandningsstart* min:sek	In situ-tid i munnen** min:sek
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne hög konsistens	0:30	2:30	5:30	3:00

Bearbetningstiderna gäller vid 23°C/74°F. Högre temperaturer avkortar, lägre temperaturer förlänger den totala bearbetningstiden.
* Blandningsstart = Pastan tränger in i blandningskanylen
** Vid produktkombinationer gäller den längre tiden

Avtryckstagning
- ▶ Om det är nödvändigt för att kunna avlägsna det härdade avtrycket ur munnen kan man på lämpligt sätt blockera djupa underskär i interdentalrummen.

Dubbelblandningsteknik
- ▶ Avtrycksskeden fylls med önskat material i enlighet med anvisningarna i resp. bruksanvisning.
- ▶ Samtidigt eller därefter används Permadyne Garant 2:1 till att kringspruta den torrlagda preparationen i cirkelrörelser utgående från den lägsta punkten. Därvid hålls appliceringssprutan alltid nedtryckt i massan. Appliceringen sker i kontakt med tandens ovanyta. Vid behov skall en separat Elastomerspruta fyllas på direkt ur blandningskanylen **utan** appliceringsmunstycke.
- ▶ Positionera omedelbart efter kringsprutningen den fyllda skeden i munnen och håll fast den utan tryck tills materialet har stelnat.
- ▶ För att upphäva den initiala vidhäftningen ("ventilverkan"), särskilt vid avtryckstagning i överkäken, lossa skeden baktill på ena sidan från gingivan. I svåra fall kan man även försiktigt blåsa in luft eller vatten mellan avtryck och gingiva.

Funktionsavtryckstagning
- ▶ Efter funktionsavtryckstagningen med polyeter av hög eller genomsnittlig konsistens, används Permadyne Garant 2:1 för precisionsavtryck (korrektur).

Efter avtryckstagningen
- ▶ Kontrollera området noggrant runt den preparerade tanden. Avlägsna överblivet härdat avtrycksmaterial ur munnen.

Hygien
- ▶ Avtrycket läggs i en standard-desinfektionslösning, t. ex. Impresept™*, tillverkad av 3M ESPE. Tiden för desinfektionen är beroende av tillverkarens uppgifter, vid Impresept 10 min. En alltför lång desinfektion kan medföra skador på avtrycket.
- ▶ Efter desinfektionen sköljs avtrycket i ca 15 sek. under rinnande vatten.

* Impresept finns inte i alla länder.

Modellframställning
- ▶ Tidigast efter 30 minuter, senast efter 14 dagar slås avtrycket ut med ett vanligt förekommande specialhårdgips. För att erhålla en blåsfri modell skölj av avtrycket med vatten och torka av det strax före gjutningen. **Inga ytspänningsnedsättande medel används, eftersom dessa skadar polyeterns kvalitet och ej heller är nödvändiga!**
- ▶ Polyeter-avtryck kan försilvras, förkoppring är ej möjlig.

Rengöring
- ▶ **Garant-dispenser:** Avlägsna avtrycksmaterial som ej stelnat med en alkoholindränkt lapp. Avtryckspistolens handtag och kolvstång kan efter demontering autoklaveras vid upp till 135 °C/275 °F. För desinfektion kan användas glutaraldehydbaserade lösningar.
- ▶ **Avtryckssked:** Adhesivet kan avlägsnas från avtrycksskedarna med aceton.

Observera
- **Om blandningskanylen vrids eller monteras på nytt utan att användas till avtryckstagning, leder detta till att pastorna blir trögflytande med proppbildning som följd.**
- Vid lagringstemperaturer under 18°C/64°F kontraherar pastorna i sådan omfattning att exakt dosering inte ens kan genomföras vid rumstemperatur.
- Direkt solljus och fuktig lagring skadar avtrycket.
- Polyeteravtryck skall under inga omständigheter komma i kontakt med lösningsmedelhaltiga vätskor. Svällning och oprecisa modeller skulle kunna bli följden.
- Polyetermaterial kan endast kombineras sinsemellan, dock ej med silikoner.

Allergiska reaktioner
Hos känsliga personer kan sensibilisering genom produkten ej helt uteslutas. Skulle allergiska reaktioner uppträda, bör man sluta använda produkten och avlägsna den fullständigt.

Tekniska data
Permadyne Garant 2:1 motsvarar ISO 4823 typ 3, lättflytande konsistens.
Deformering under tryck: 3,6 %
Återgång efter deformering: 98,8 %
Linjär måttförändring (efter 24 h): –0,3 %

Lagerhållning och hållbarhet
Produkten skall lagras vid temperaturer från 18–25°C/64–77°F. **Ingen lagring i kylskåp!**
Produkten används inte efter sista förbrukningsdagen.
Förvara avtryck torrt och mörkt vid temperaturer under 30°C/86°F.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Informationen gäller från 12/03

SUOMI

Tuoteseloste
Permadyne™ Garant™ 2:1, 3M ESPEn valmistama, on helppojuoksuinen konsistenssin polyeetteri-jäljennösmassa Garant patruunassa. Seossuhde on tilavuudeen mukaan 2 peruspastaa : 1 katalysaattori.
Katso jäljempänä mainittujen tuotteiden, vastaavista käyttöohjeista.

☞ Tuotteen käyttöohjeita tulee säilyttää koko käytön ajan.

Indikaatiot
- Inlay-, onlay-, kruunu- ja siltapreparaatioiden jäljennökset
- Toimintajäljennökset

Esivalmistelu

Garant™ annostelija/patruuna, 3M ESPEn valmistettuja:
- ▶ Otettaessa uusi patruuna käyttöön sekä aina ennen jokaista uutta sekoitusta puristetaan ensin pastaa ulos pieni määrä ilman seoskanyyliä, kunnes molemmat komponentit pursuavat tasaisesti ulos. Tarvittaessa poistetaan pastapaakut.
- ▶ Tämän jälkeen asennetaan Garant™ sekoituskanyyli Valkoinen ja Garant™ applikaatiosuutin Valkoinen, molemmat tuotteet 3M ESPEn valmistettuja.

Jäljennöslusikka:
Käyttöön soveltuvat taipumattomat rei'ittämättömät metallilusikat tai muoviset yksilölliset lusikat.
- ▶ Sivele ohuesti Polyether Adhesive-liima-ainetta, 3M ESPEn valmistama, lusikkaan riittävän tarttuvuuden aikaansaamiseksi ja anna aineen kuivua täysin (vähint. 30–60 sek, – koetus sormella, ideaaliaika on 15 min).

Hiontarajan paljastaminen
Sopivia verenhyydytysaineita ovat alumiinihydroksidikloridi- tai alumiinisulfaattipohjaiset liuokset.
Hyydytysainejäämät (epinefriini (adrenaliini)-, 8-hydroksikinoliinisulfaatti- ja rauta-III-sulfaatti-pitoisilla langoilla tai renkailla) saattavat vaikuttaa polyeetterijäljennösmateriaalien kovettumiseen.
- ▶ Pidä jäljennettävät alueet aina kuivina.
- ▶ Käytä subgingivaalisissa preparaatioissa tarvittaessa lankoja tai renkaita.
- ▶ **Poista ennen jäljennöstä hyydytysaineen jäännökset huolellisesti huuhtomalla ja kuivaamalla.**

Ajat	Sekoitus min:sek	Työstö sekoituksen alusta lähtien* min:sek	Kovettuminen sekoituksen alusta lähtien* min:sek	Viipymäaika suussa** min:sek
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne high konsistenssi	0:30	2:30	5:30	3:00

Työstöajat koskevat 23°C/74°F lämpötilaa. Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja alhaisemmat pidentävät kokonaistyöstöaikaa.
* Sekoituksen alku = pastan tulo seoskanyyliin
** Tuotekombinaatioita koskee aina pidempi aika

Jäljennös
- ▶ Jotta kovettunut jäljennös saadaan irrotettua suusta, tulee voimakkaat allemenot erityisesti hammasväleissä sulkea huolellisesti.

Kaksoissekoitustekniikka
- ▶ Täytä jäljennöslusikka toivotulla materiaalilla vastaavien käyttöohjeiden mukaan.
- ▶ Ruiskuta samalla tai sen jälkeen kuivattu preparaatio Permadyne Garant 2:1:llä pohjasta päin. Pidä samalla annostelijan kärki aina massaan upotettuna ja annostele kosketuksella hampaan pintaan. Täytä tarvittaessa erillinen Elastomeeri-ruisku suoraan seoskanyylistä **ilman** annostelukärkeä.
- ▶ Aseta täytetty lusikka heti suuhun ja pidä kiinni painamatta kovettumiseen saakka.
- ▶ Alkukiinnityksen irrottamiseksi ("venttiilin asettaminen") varsinkin yläleuasta, irrotetaan lusikka toispuolisesti takaa ikenestä. Vaikeissa tilanteissa voidaan puhaltaa myös varovasti ilmaa tai vettä jäljennöksen ja ikenen väliin.

Toimintajäljennös
- ▶ Käytä high- tai low-konsistenssisella polyeetterillä tehtyä toimintajäljennöstä seuraavaan täsmennösjäljennökseen (korrehtuuri) Permadyne Garant:ia 2:1.

Jäljennöksen oton jälkeen
- ▶ Tarkista huolellisesti hampaiden preparointirajat ja niiden viereiset hampaat. Poista kaikki kovettunut jäljennösmateriaali suusta.

Hygienia
- ▶ Aseta jäljennös standardi-desifiointiliuokseen, esim. Impresept™*, 3M ESPEn valmistama. Kestoaika riippuu valmistajan antamista ohjeista, Impreseptillä 10 min. Liian pitkä desinfiointiaika saattaa johtaa jäljennöksen vioittumiseen.
- ▶ Huuhdo jäljennöstä desinnoinnin jälkeen n. 15 sek. ajan juoksevan veden alla.

* Impresept:iä ei ole saatavana kaikista maista.

Mallin valmistus
- ▶ Vala jäljennös aikaisintaan 30 min ja viimeistään 14 päivän kuluttua jollakin yleisesti saatavalla erikoiskovakipsillä. Huuhdo jäljennös vähän ennen valua vedellä ja kuivaa se kuplattoman mallin saamiseksi. **Älä käytä jännityksenpoistoaineita, koska ne vahingoittavat polyeetterin laatua eivätkä ne ole tarpeellisia!**
- ▶ Polyeetterijäljennökset voidaan hopeoida, kuparointi ei ole mahdollista.

Puhdistus
- ▶ **Garant -annostelija:** Poista kovettumaton pasta alkoholiin kostutetulla pyyhkeellä. Pura annostelija ja autoklavoi annostelijan kahva ja mäntä 135°C/275°F lämpötilassa. Desinfiointiin voidaan käyttää glutaraldehydipohjaisia liuottimia.
- ▶ **Jäljennöslusikka:** Liima voidaan poistaa jäljennöslusikasta asetonilla.

Ohjeita
- **Seoskanyylin kiertäminen tai asettaminen jälleen paikoilleen ilman heti suoritettavaa jäljennöksenottoa voi johtaa pastojen sekoittamiseen ja siten paakkujen muodostumiseen.**
- Alle 18°C/64°F:n lämpötiloissa kutistuvat pastat niin paljon, että ei edes huoneenlämmössä voida taata tarkkaa annostelua.
- Suora auringonvalo ja säilytys kosteassa vahingoittavat jäljennöstä.
- Polyeetterijäljennökset eivät missään tapauksessa saa päästä kosketukseen liuotusainepitoisten nesteiden kanssa. Seurauksena voi olla paisuminen ja epätarkat mallit.
- Polyeetterimateriaaleja voidaan yhdistää ainoastaan keskenään, mutta ei silikonien kanssa.

Yliherkkyys
Herkät henkilöt voivat olla yliherkkiä tälle aineelle. Mikäli allergisia oireita esiintyy, on käyttö lopetettava ja tuote poistettava täydellisesti.

Tekniset tiedot
Permadyne Garant 2:1 vastaa ISO 4823 tyyppi 3, helppojuoksuinen konsistenssi.
Vääristymä paineen alla: 3,6%
Palautuvuus vääristymän jälkeen: 98,8%
Lineaarinen mitanmuutos (24 h kuluttua): –0,3%

Varastointi ja säilyvyys
Tuote säilytetään 18–25°C/64–77°F lämpötilassa. **Ei säilytetä jääkaapissa!**
Älä käytä enää säilyvyyspäivämäärän erääntyttyä.
Säilytä jäljennöksiä alle 30°C/86°F lämpötilassa kuivassa ja pimeässä.

Asiakastietoa
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ESPE EI VASTAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT TÄSSÄ MAINITUN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ TAI VÄÄRINKÄYTÖSTÄ. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuaikana, 3M ESPE sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus
3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika 12/03

DANSK

Produktbeskrivelse
Permadyne™ Garant™ 2:1, fremstillet af 3M ESPE, er et polyetheraftryksmateriale af letflydende konsistens i Garant patron. Blandingsforholdet udtrykt i volumenenheder er 2 dele basispasta : 1 del katalysator.
Detaljer vedrørende de efterfølgende produkter, fremgår af den pågældende brugsanvisning.

☞ Brugsanvisningen til et produkt skal gemmes, så længe produktet anvendes.

Anvendelsesområder
- Aftryk af inlay-, onlay-, krone- og bropræparationer
- Funktionsaftryk

Forberedelse

Garant™ dispenser/patron, fremstillet for 3M ESPE:
- ▶ Ved anbrud af en ny patron og forud for en ny blandeproces skal der altid først trykkes en smule pasta ud uden blandekanyle, indtil begge komponenter doseres i en ensartet farve. Fjern evt. pastapropper.
- ▶ Derefter påsættes Garant™ blandekanyle Hvid og Garant™ applikationsdyse Hvid, begge produkter fremstillet for 3M ESPE.

Aftryksskeer:
Der kan benyttes vridningsstive ikke-perforerede metalskeer eller individuelle skeer af kunststof.
- ▶ For at opnå en tilstrækkeligt god binding skal Polyether Adhesive, fremstillet af 3M ESPE, smøres på skeen i et tyndt lag og tørre fuldstændigt (mindst 30–60 sek. – fingerprøve, ideelt 15 min).

Retraktion
Egnede retraktionsmidler er opløsninger på basis af aluminiumhydroxidklorid eller aluminiumsulfat.
En retraktion med epinephrin (adrenalin)-, 8-hydroxyquinolinsulfat- og jern-III-sulfatholdige tråde eller ringe kan modvirke afbindingen af polyetheraftryksmaterialer.
- ▶ De områder, der tages aftryk af, skal holdes tørre.
- ▶ Ved subgingivale præparationer kan der evt. benyttes tråde eller ringe.
- ▶ **Før der tages aftryk, skal retraktionsmiddelrester omhyggeligt fjernes ved skylning og tørring.**

Tider	Blanding min:sek.	Arbejdstid fra blandestart* min:sek.	Afbinding fra blandestart* min:sek.	Opholdstid i munden** min:sek.
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne høj konsistens	0:30	2:30	5:30	3:00

Arbejdstiderne gælder ved 23°C/74°F. Ved højere temperaturer forkortes og ved lavere temperaturer forlænges den samlede arbejdstid.
* Blandestart = pastaens indførelse i blandekanylen
** Ved produktkombinationer gælder den længste af de angivne tider

Aftryk
- ▶ Store approximale underskæringer udfyldes, hvis det er nødvendigt for senere at kunne fjerne det størknede aftryk.

Dobbeltblandeteknik
- ▶ Fyld aftryksskeen med det ønskede materiale i henhold til oplysningerne i den pågældende brugsanvisning.
- ▶ Samtidig eller efterfølgende appliceres fra bunden omkring den tørlagte præparation med Permadyne Garant 2:1. Herunder skal appliceringsdysens spids hele tiden holdes neddyppet i massen og appliceres med kontakt til tandoverfladen. Om nødvendigt fyldes en separat elastomer-sprøjte direkte fra blandekanylen **uden** appliceringsdyse.
- ▶ Straks efter appliceringen indsættes den fyldte ske i munden og fastholdes uden at trykke, indtil afbinding sker.
- ▶ Til ophævelse af den initiale vedhæftning (ventilering), især ved OK-aftryk, skal skeen løsnes fra gingiva på den ene side bagtil. I vanskelige situationer kan der også forsigtigt blæses luft eller vand ind mellem aftryk og gingiva.

Funktionsaftryk
- ▶ Efter funktionsaftrykket er taget med en polyether af høj eller medium konsistens benyttes Permadyne Garant 2:1 til finaftryk (korrektur).

Efter aftrykstagning
- ▶ Undersøg omhyggeligt pochen på den præparerede tand og nabotænderne. Fjern eventuelle rester af afbundet aftryksmateriale fra munden.

Hygiejne
- ▶ Læg aftrykket i en standarddesinfektionsopløsning, fx Impresept™*, fremstillet af 3M ESPE. Tiden vælges ud fra producentens oplysninger, ved Impresept 10 min. En for lang desinfektion kan medføre, at aftrykket beskadiges.
- ▶ Efter desinfektionen skylles aftrykket under rindende vand i ca. 15 sek.

* Impresept fås ikke i alle lande.

Modelfremstilling
- ▶ Tidligst efter 30 min og senest efter 14 dage udstøbes aftrykket med en gængs specialhårdgips. For at opnå en blærefri model skylles aftrykket kort før udstøbning med vand og tørres. **Undgå at bruge afspændingsmidler, da disse hos polyethere virker kvalitetsforringende og desuden er unødvendige!**
- ▶ Aftryk i polyether kan forsølves, men en forkobring er ikke mulig.

Rengøring
- ▶ **Garant aftrykspistol:** Materiale, der ikke er størknet, fjernes med en klud dyppet i alkohol. Håndtaget og stemplet kan autoklaveres ved højst 135°C/275°F. Pistolen skal skilles ad inden autoklavering. Der kan anvendes opløsninger på glutaraldehydbasis til desinficering.
- ▶ **Aftryksskeer:** Adhæsivet kan fjernes fra aftryksskeerne med acetone.

Bemærkninger
- **Drejning eller genpåsætning af blandekanylen uden efterfølgende aftrykstagning medfører pastaoverførsel, hvilket fører til propdannelse.**
- Ved opbevaringstemperaturer under 18°C/64°F kontraherer pastaerne så meget, at der selv ved stuetemperatur ikke længere kan garanteres en eksakt dosering.
- Ved direkte solstråling og fugtig opbevaring lider aftrykket skade.
- Polyetheraftryk må aldrig komme i kontakt med væsker, der indeholder opløsningsmiddel. Dette kan medføre kvældning og upræcise modeller.
- Polyethermaterialer kan kun kombineres med hinanden og ikke med silikone.

Overfølsomhed
For prædisponerede personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Hvis der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles, og produktet skal fjernes helt.

Tekniske data
Permadyne Garant 2:1 opfylder ISO 4823 type 3, letflydende konsistens.
Deformation under tryk: 3,6%
Genoprettelse efter deformation: 98,8%
Lineær målændring (efter 24 h): –0,3%

Opbevaring og holdbarhed
Produktet skal opbevares ved 18–25°C/64–77°F. **Må ikke opbevares i køleskab!**
Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes.
Aftrykkene skal opbevares tørt og mørkt ved temperaturer under 30°C/86°F.

Kundeinformation
Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti
3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

Begrænsning af ansvar
Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført 12/03

NORSK

Produktbeskrivelse
Permadyne™ Garant™ 2:1, fremstilt av 3M ESPE, er et polyeter avtrykksmateriale av tyntflytende konsistens i Garant patron. Blandingsforholdet etter mengde er 2:1 basispasta : katalysator.
For detaljer vedrørende nedenfor nevnte produkter, se de enkelte bruksanvisningene.

☞ Bruksanvisningen for det enkelte produkt skal oppbevares så lenge det brukes.

Indikasjonsområder
- Avtrykk av inlay-, onlay-, krone- og bropreppareringer
- Funksjonsavtrykk

Forberedelser

Garant™ blandepistol/patron, fremstilt for 3M ESPE:
- ▶ Når en ny patron tas i bruk og før ny blanding innledes, trykkes først ut litt pasta uten blandespiss til de to komponentene strømmer jevnt ut. Fjern eventuelle pastapropper.
- ▶ Monter deretter en hvit Garant™ blandespiss og en hvit Garant™ appliseringsspiss, begge produkter fremstilt for 3M ESPE.

Avtrykksskjeer:
Stabile, uperforerte metallskjeer eller individuelle akrylskjeer egner seg.
- ▶ Appliser et tynt lag Polyether Adhesive, fremstilt av 3M ESPE, på skjeen for å sikre god adhesjon. La dette tørke godt (minst 30–60 sek – kontroller med fingeren, ideelt er 15 min).

Retraksjon
Egnede retraksjonsmidler er løsninger på basis av aluminium-hydroksid-klorid eller aluminium-sulfat.
Retraksjon med epinefrin (adrenalin)-, 8-hydroksykinolinsulfat- og jern-III-sulfatholdige tråder eller ringer kan hindre herdingen av polyeter avtrykksmaterialer.
- ▶ Hold avtrykksområdene tørre.
- ▶ Bruk evt. tråd eller ringer ved subgingivale prepareringer.
- ▶ **Fjern rester av retraksjonsmiddelet grundig med spyling og tørking før avtrykket utføres.**

Tider	Blanding min:sek	Arbeidstid fra blandestart* min:sek	Herdetid fra blandestart* min:sek	Tid i munnen** min:sek
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne høy konsistens	0:30	2:30	5:30	3:00

Arbeidstidene gjelder ved 23°C/74°F. Høyere temperatur forkorter samlet arbeidstid, lavere temperatur forlenger den.
* Blandestart = pastaen kommer inn i blandespissen
** Ved produktkombinasjoner gjelder den lengste tiden

Avtrykkstaking
- ▶ Dersom dype approksimale undersnitt vil kunne føre til problemer med å fjerne det herdede avtrykket fra munnen, må undersnittene blokkeres først.

Dobbeltmiksteknikk
- ▶ Fyll avtrykksskjeen med ønsket materiale i samsvar med den aktuelle bruksanvisning.
- ▶ Samtidig eller etter dette appliseres materialet med sprøyte rundt den tørrlagte prepareringen. Appliser nedenfra og opp, idet tuppen på appliseringsspissen er nedsenket i materialet og i kontakt med tannoverflaten hele tiden. Om nødvendig fylles en separat Elastomer-sprøyte direkte fra blandespissen **uten** appliseringsspissen.
- ▶ Plasser den fylte skjeen i munnen umiddelbart etter appliseringen med sprøyten, og hold den fast uten å øve press inntil materialet er herdet.
- ▶ Løs skjeen ensidig posteriort fra gingiva for å oppheve den initiale adhesjonen («sett ventil»). Spesielt gjelder dette ved o.kg.-avtrykk. I vanskelige situasjoner kan man også forsiktig blåse luft eller vann mellom avtrykk og gingiva.

Funksjonsavtrykk
- ▶ Etter funksjonsavtrykk med polyeter av høy eller lav konsistens brukes Permadyne Garant 2:1 som korreksjonsmasse.

Etter avtrykkstakning
- ▶ Eksaminer og utforsk sulcus av den preparerte tann og omliggende områder. Fjern eventuelle rester av avtrykksmateriale fra munnen.

Hygiene
- ▶ Legg avtrykket i en standard desinfeksjonsløsning, f. eks. Impresept™*, fremstilt av 3M ESPE. Desinfeksjonstiden skal være i henhold til produsentens anvisninger, ved Impresept er den 10 min. For lang desinfeksjonstid kan skade avtrykket.
- ▶ Skyll avtrykket under rennende vann i ca. 15 sek etter desinfeksjonen.

* Impresept kan ikke fås i alle land.

Modellfremstilling
- ▶ Slå opp avtrykket tidligst etter 30 min og senest etter 14 dager med vanlig stengips. For å få en modell uten blærer, skal det like før spyles med vann og deretter tørke før man heller i. **Ikke bruk midler som nedsetter overflatespenningen. Slike midler skader kvaliteten på polyetere og er heller ikke nødvendige!**
- ▶ Polyeter avtrykk kan forsølves, men ikke forkopres.

Rengjøring
- ▶ **Garant-dispenser:** Fjern uherdet materiale med en klut vætet med alkohol. Dispenserhåndtaket og stempelstangen kan autoklaveres ved maks. 135°C/275°F. Demonter dispenseren før autoklavering. Det kan brukes løsninger på glutaraldehydbasis til desinfeksjon.
- ▶ **Avtrykksskjeer:** Adhesivet kan fjernes fra avtrykksskjeen med aceton.

Merknader
- **Dreiing eller påsetting av blandespissen uten påfølgende avtrykk, fører til at pastaen dras med og danner propper.**
- Ved lagringstemperaturer under 18°C/64°F kontraherer pastaene så mye at nøyaktig dosering ikke kan garanteres etterpå, selv i romtemperatur.
- Direkte sollys og fuktig oppbevaring skader avtrykket.
- Polyeteravtrykk må aldri komme i kontakt med løsemiddelholdige væsker. Dette kan føre til svelling og unøyaktige modeller.
- Polyetermaterialer kan kombineres med hverandre, men ikke med silikonmaterialer.

Allergiske reaksjoner
Allergiske reaksjoner kan ikke utelukkes ved bruk av produktet på ømfintlige personer. Hvis slike reaksjoner opptrer, må bruken av produktet avbrytes, og produktet må fjernes fullstendig.

Tekniske data
Permadyne Garant 2:1 er i samsvar med ISO 4823 type 3 tyntflytende konsistens.
Deformasjon under trykk: 3,6%
Gjenvinning av form etter deformasjon: 98,8%
Lineær deformasjon (etter 24 t): –0,3%

Lagring og holdbarhet
Produktet skal lagres ved 18–25°C/64–77°F, **ikke i kjøleskap!**
Produktet må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.
Oppbevar avtrykkene tørt og mørkt under 30°C/86°F.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus 12/03